

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

**Heft:** 5

**Artikel:** Verwaltungsgebäude der Strebelwerk AG, Rothrist = Bâtiment administratif de la Strebelwerk SA, Rothrist = Administration building of Strebelwerk SA, Rothrist

**Autor:** Zietzschmann, Ernst

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-329249>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

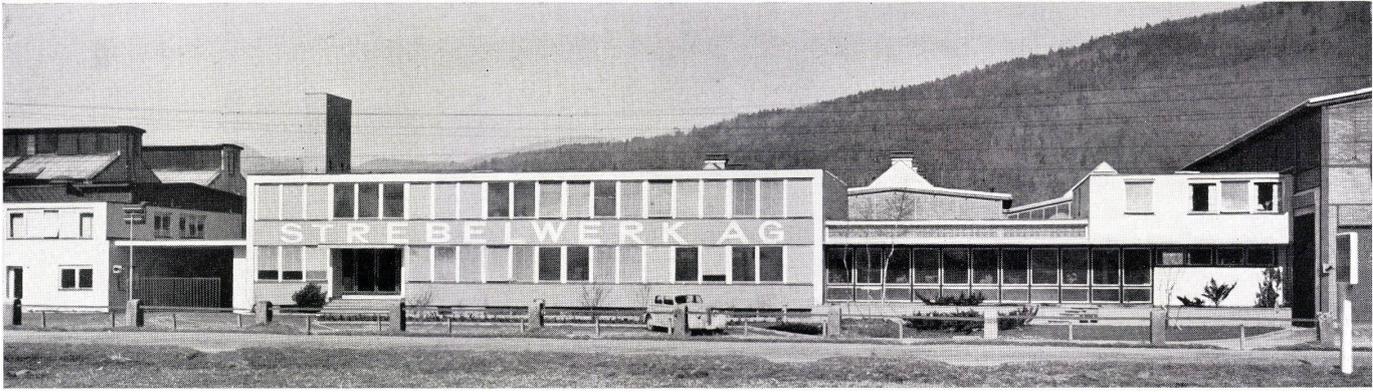
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Verwaltungsgebäude der Strebelwerk AG, Rothrist

Bâtiment administratif de la Strebelwerk SA,  
Rothrist

Administration building of Strebelwerk SA,  
Rothrist

Architekten: K. Knell † BSA, und  
Felix Schwarz SIA, Zürich  
Mitarbeiter: Frau Brigitte Hämer-Buro

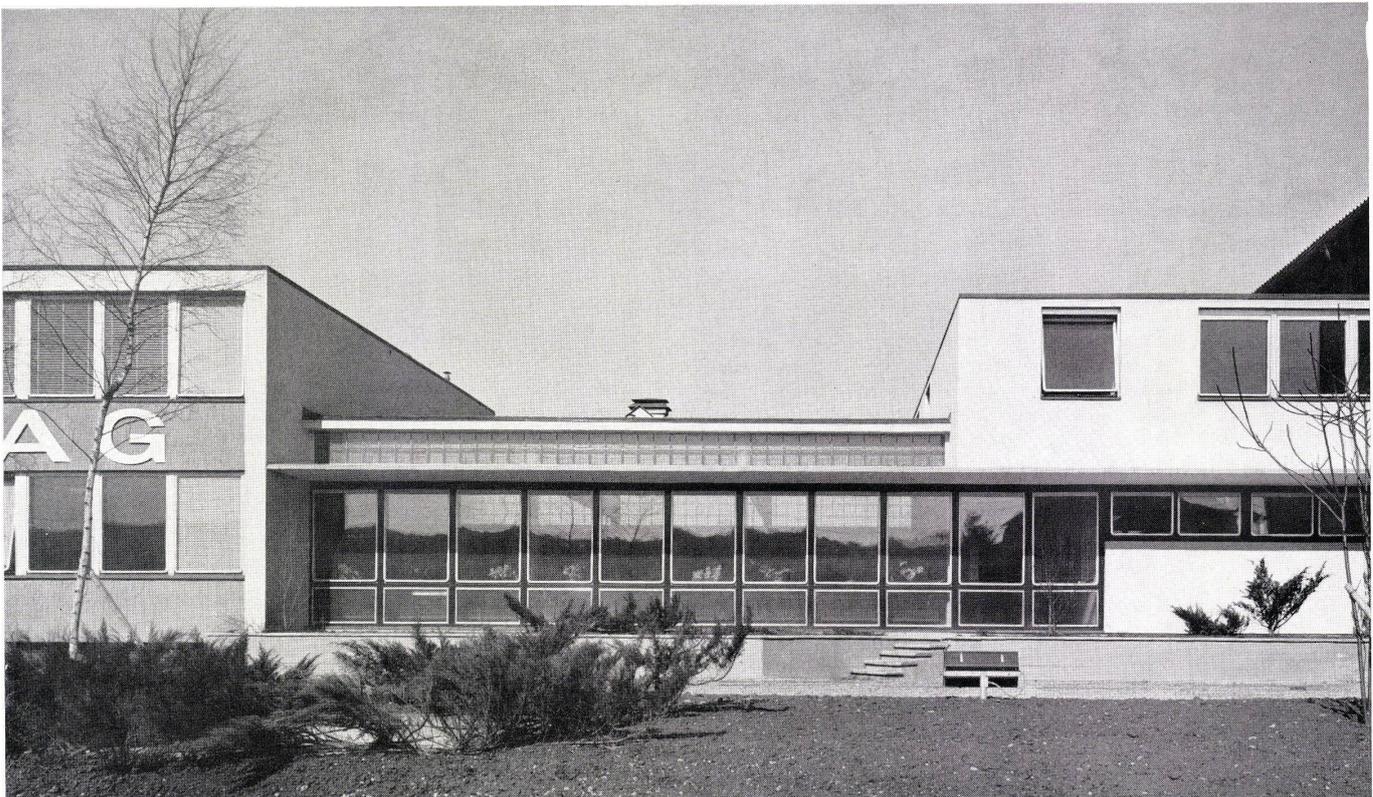
Gesamtaufnahme von der Bahn aus.  
Vue d'ensemble prise du chemin de fer.  
Lay-out from railroad.

Dem Architekten stand für das neue Verwaltungsgebäude des bekannten schweizerischen Radiatorenwerkes ein in Länge und Tiefe sehr beschränktes Grundstück auf dem Fabrikareal des Werkes, direkt neben der Schnellzuglinie Zürich—Bern, zur Verfügung. Es war eine Forderung der Bauherrschaft, diese exponierte Lage propagandistisch in gewisser Hinsicht auszunutzen. Um dies zu erreichen, wählte der Architekt eine differenzierte Folge von kurzen und langen, einstöckigen und zweistöckigen Bauteilen.

Von außen kommend, finden die Arbeiter links neben dem neuen Verwaltungsgebäude das Fabrikator mit Stoppuhr und Lohnbüro.

Sie gehen von dort über einige Stufen ins Untergeschoß zu ihren Ankleide- und Duschräumen und verlassen diese auf einer zweiten runden Treppe. Zwangsläufig müssen sie auf dem Rückweg zunächst wieder in das Untergeschoß, um die mit Graphitstaub behafteten Schuhe zu wechseln, bevor sie in die Kantine gehen. Diese befindet sich im Erdgeschoß zusammen mit einer Küche, in welcher auf sehr beschränktem Raum jeweils 140 Essen gekocht werden. Das Erdgeschoß enthält im übrigen an der Bahnseite den Büroeingang mit Warteraum und Anmeldung und eine Reihe von Betriebs-, Einkaufs- und Verkaufsbüros sowie das Laboratorium. Über eine in der Verlängerung des Mittelkorridors

Teilansicht des Kantineintraktes.  
Vue partielle de la cantine.  
Section of canteen.

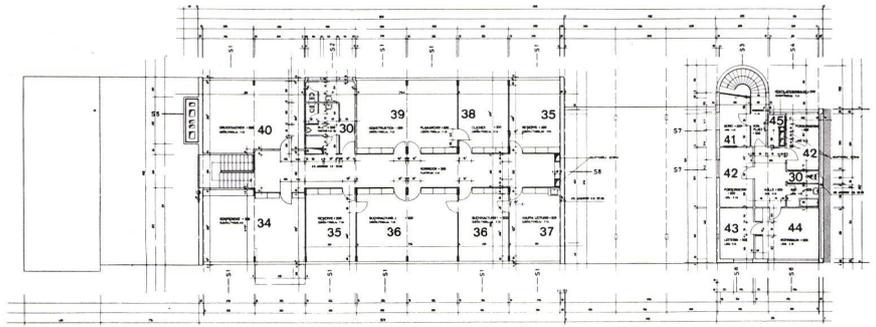


Untergeschoß / Sous-sol / Basement-floor 1:500

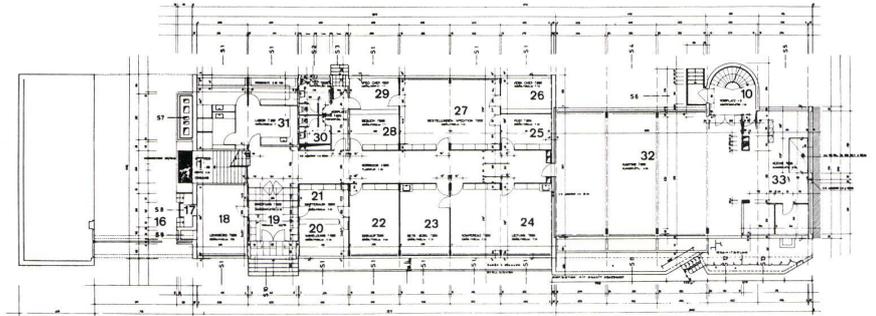
Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground-floor 1:500

Obergeschoß / Etage supérieur / Upper floor 1:500

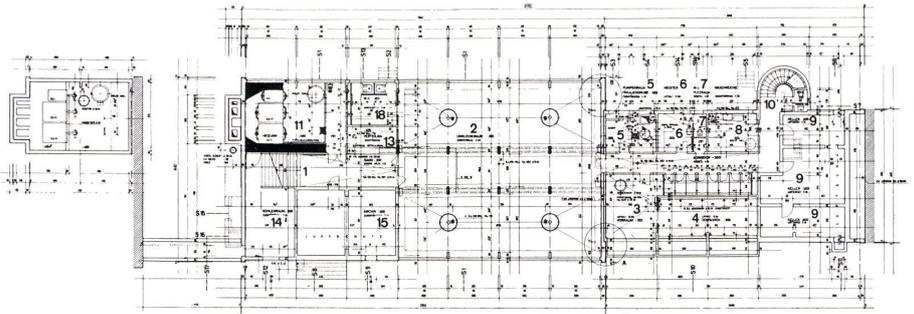
- 1 Arbeitereingang / Entrée des ouvriers / Workers' entrance
- 2 Umkleieraum / Vestiaire / Changing room
- 3 Vorraum / Antichambre / Ante-room
- 4 Duschen / Douches / Showers
- 5 Pumpenraum / Salle des pompes / Pumps
- 6 Meister / Contre-maitre / Foreman
- 7 WC und Putzraum / WC et débarras / WC and cleaning materials
- 8 Waschküche / Buanderie / Laundry
- 9 Keller / Cave / Cellar
- 10 Treppenhaus für Arbeiter / Cage d'escalier des ouvriers / Workers' staircase
- 11 Heizung / Chauffage / Heating
- 12 Arbeiter-WC / WC ouvriers / Workers' WC
- 13 Verteilerraum / Salle de distribution / Distributor room
- 14 Kohlenraum / Soute à charbon / Coal bin
- 15 Archiv / Archives
- 16 Fabrikeingang / Entrée de la fabrique / Factory entrance
- 17 Kontrolluhr / Horloge de contrôle / Control clock
- 18 Lohnbüro / Bureau des paies / Wages office
- 19 Eingang Bürogebäude / Entrée du bâtiment administratif / Entrance office building
- 20 Anmeldung / Réception / Reception
- 21 Korridor / Couloir / Corridor
- 22 Einkauf / Achats / Buying
- 23 Betriebsbüro / Bureau d'entreprise / Office management
- 24 Konferenz- und Direktionsraum / Salle directoriale et de conférences / Conference room, also manager's office
- 25 Postbüro / Bureau de poste / Post office
- 26 Verkaufschef / Chef de vente / Sales manager
- 27 Bestellungen und Spedition / Commandes et expédition / Orders and forwarding
- 28 Besuch / Visites / Visitors
- 29 Speditionschef / Chef de l'expédition / Manager forwarding
- 30 Waschraum und WC / Lavabos et WC / Washroom and WC
- 31 Labor / Laboratoire / Laboratory
- 32 Kantine / Cantine / Canteen
- 33 Küche / Cuisine / Kitchen
- 34 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room
- 35 Reserve / Réserve / Reserve
- 36 Buchhaltung / Comptabilité / Accounting office
- 37 Kaufmännische Leitung / Direction commerciale / Commercial management
- 38 Clichés
- 39 Konstruktionsbüro und Planarchiv / Bureau de constructions et archives des plans / Construction office and plans archive
- 40 Drucksachen / Imprimés / Printed matter
- 41 Büro der Kantinenleiterin / Bureau de la gérante de la cantine / Office of canteen manageress
- 42 Fürsorgerin / Assistante sociale / Welfare worker
- 43/44 Schlaf- und Wohnraum der Kantinenleiterin / Chambre à coucher et salle de séjour de la gérante de la cantine / Canteen manageress' bed- and living-room
- 45 Ventilationsraum / Salle de ventilation / Ventilation room



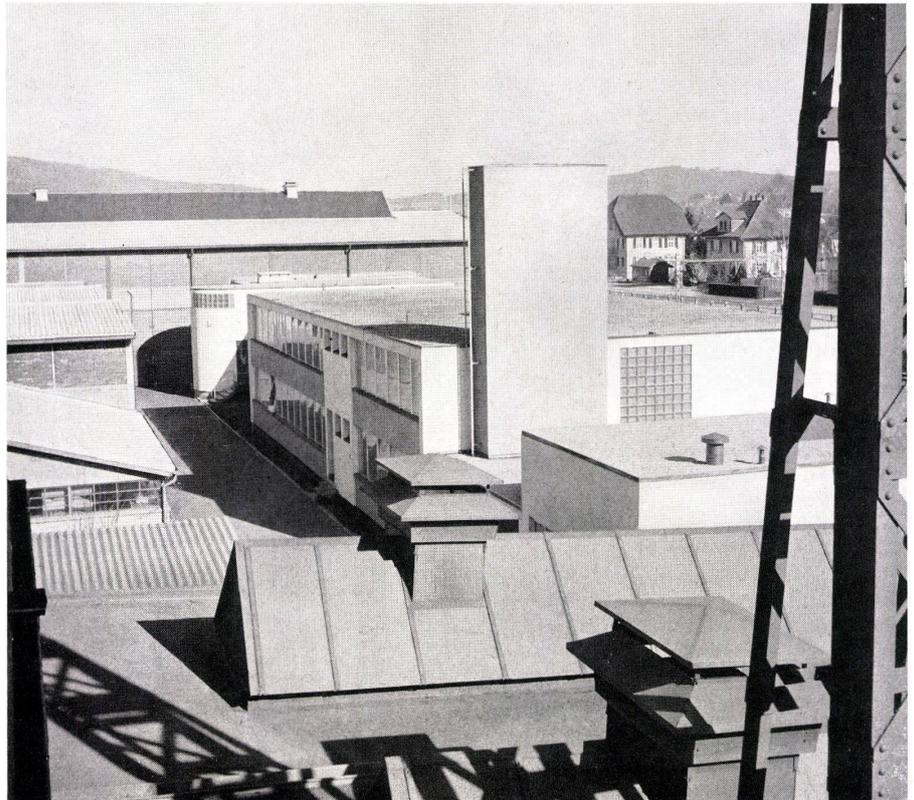
Obergeschoß / étage supérieure / upper floor



Erdgeschoß / rez-de-chaussée / ground floor



Untergeschoß / sous-sol / basement



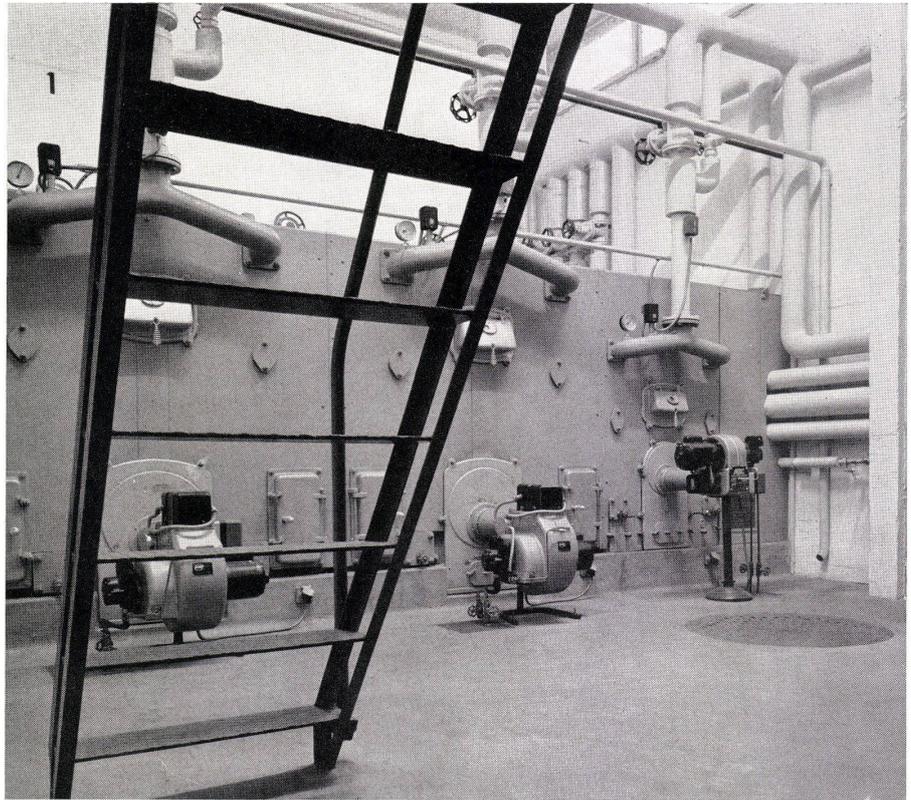
Rückansicht  
Vue arrière.  
Back view.



1  
Fassadendetail.  
Détail de façade.  
Elevation detail.

2  
Inneres des Heizraumes mit den Kesseln.  
Vue intérieure de la chaufferie avec les chaudières.  
Boiler-room interior with boilers.

3  
Speisenausgabe und Küche.  
Distribution des mets et cuisine.  
Food distribution and kitchen.

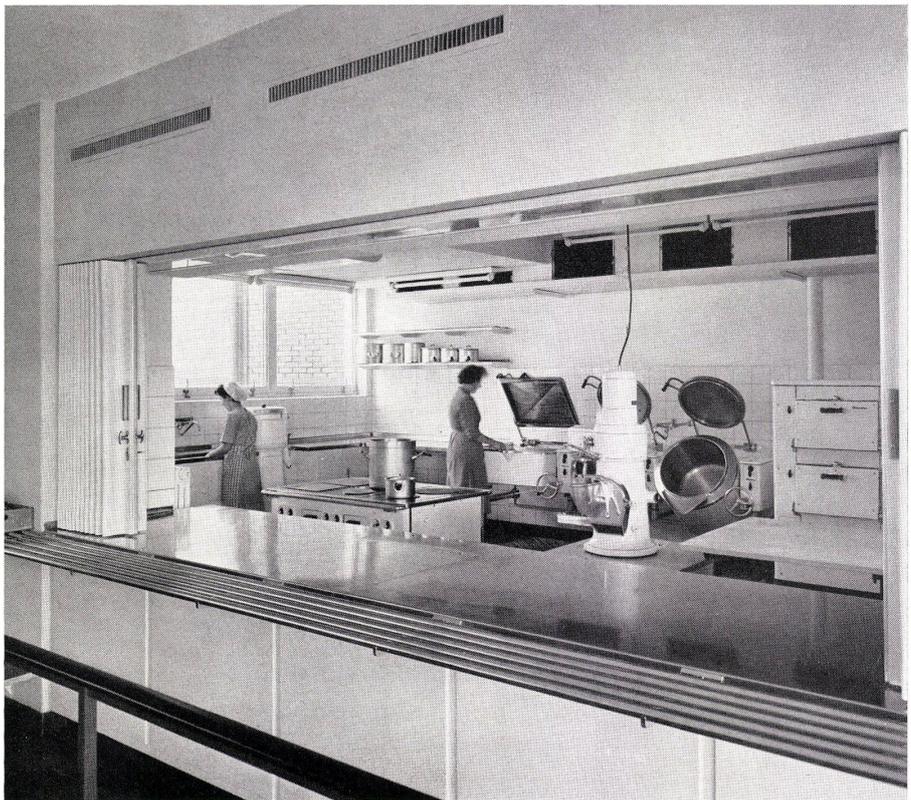


2

liegende Treppe gelangt man in den ersten Stock, wo neben einem Konferenzraum Büros für Buchhaltung, kaufmännische Leitung und Drucksachen sowie das Konstruktionsatelier liegen. Währendem die Kantine zu drei Fünfteln einstockig gebaut ist, liegt über dem Rest ein Obergeschoß mit Räumen für die Fürsorgerinnen und die Kantinenleiterin.

Es handelt sich bei diesem Neubau um einen Eisenbetonbau mit vorgefertigten Stützen. Die Fensterbänder gehen vor diesen Stützen außen vorbei. Die Brüstung besteht aus gerilltem Beton und einer mit 2 cm Abstand versetzten Holzspanisolierplatte von 36 mm Dicke. In dieser Holzspanplatte sind die Konsolen für die Heizkörper befestigt. Die Decken sind unterzugslos. Über dem Korridor ist eine heruntergehängte Unterdecke angebracht, über welcher Ventilationskanäle verlaufen. Die Fenster sind Drehschwingflügel Fenster, Typ »Elumin«, und bestehen aus Holzrahmen und Metallflügeln mit abgerundeten Ecken. Zwischen den Scheiben sind Aluminiumlamellenstoren eingebaut. Wegen auftretenden Kohlenstaubes aus der Gießerei werden sie meistens geschlossen gehalten. Aus demselben Grunde sind sämtliche Spenglerarbeiten in Kupfer ausgeführt.

Die kleine Bauaufgabe ist mit großer Sorgfalt und konstruktiv sauber durchgeführt.     Zie.



3

## Verwaltungsgebäude der Strebelwerk AG, Rothrist

Bâtiment administratif de la Strebelwerk S.A., Rothrist  
Administration building of the Strebelwerk S.A., Rothrist

Architekt: K. Knell + BSA,  
Felix Schwarz SIA, Zürich  
Mitarbeiter: Frau Brigitte Hämer-Buro

A Normalvertikalschnitt / Coupe verticale normale / Standard vertical section 1:20

B Horizontalschnitt Fenster / Coupe horizontale d'une fenêtre / Horizontal section of window 1:20

C Horizontalschnitt Brüstung / Coupe horizontale d'un appui / Horizontal section of parapet 1:20

1 Gartenkies 3 cm / Gravier de jardin 3 cm / Garden gravel, 3 cm

2 Sand 2 cm / Sable 2 cm / Sand, 2 cm

3 Zwei Lagen Dachpappe + ein Bitumenanstrich / Double couche de carton + 1 couche de bitume / Two layers of roofing felt + one coat of Bitumen paint

4 Bordlatte / Latte en bordure / Marginal batten

5 Dübellatte 24/24 mm / Latte 24/24 mm / Dowel batten 24/24 mm

6 Bankeisen 130/40/5 mm / Patte 130/40/5 mm / Cramp iron 130/40/5 mm

7 Fixton 2 cm

8 Fensterrahmen / Cadre de fenêtre / Window frame

9 Putz 2 cm / Crépi 2 cm / Rendering 2 cm

10 Betondecke / Dalle de béton / Concrete ceiling

11 Homisputz 2 cm / Crépi 2 cm / Homis rendering 2 cm

12 Kork 1 cm stark, 50 cm tief / Liège 1 cm d'épaisseur, 50 cm de profondeur / Cork, 1 cm thick, 50 cm deep

13 Aussparung 6/7/6 cm / Entaille 6/7/6 cm / Recess 6/7/6 cm

14 Bankeisen 260/40/5 mm / Patte 260/40/5 mm / Cramp iron 260/40/5 mm

15 Aussparung 7/6/13 cm / Entaille 7/6/13 cm / Recess 7/6/13 cm

16 Simsbrett / Planche d'appui / Ledge board

17 Deckleiste 20/30 mm / Couvre-joint 20/30 mm / Joint-cover in glath 20/30mm

18 Dachlatte 24/48 mm, verankert / Latte de couvreur 24/48 cm, ancrée / Roof batten 24/48 mm, anchored

19 Hohlraum / Espace creux / Hollow space

20 Radiatorenhalter / Porte-radiateur / Radiator clamp

21 Flacheisen 120/50/5 mm / Méplat 120/50/5 mm / Flat-iron 120/50/5 mm

22 Holzspanplatte Tavapan 36 mm / Panneau de bois Tavapan 36 mm / Tavapan wood-fibre sheet, 36 mm

23 Durchgehende Distanzleiste 1,5/6 cm / Latte d'écartement sur toute la longueur 1,5/6 cm / Full length spacing-lath 1,5/6 cm

24 Flacheisen 170/40/5 mm / Méplat 170/40/5 mm / Flat iron 170/40/5 mm

25 Rundeisen Ø 20 mm / Fer rond Ø 20 mm / Round iron Ø 20 mm

26 Konsole / Console / Bracket

27 Gußradiator / Radiateur en fonte / Cast iron radiator

28 Euböolithbelag 2 cm / Revêtement Euböolith 2 cm / Euböolith layer 2 cm

29 Lignoform-Fußleiste / Plinthe Lignoform / Lignoform skirting board

30 Hülsenschraube 5/16", 6 cm lang / Vis à douille 5/16", 6 cm de long / Shell-screw 5/16", 6 cm long

31 Betonbrüstung 19,5 cm / Appui en béton 19,5 cm / Concrete parapet 19,5 cm

32 Bitumenpappe / Carton bitumé / Bitumen cardboard

33 Ausfülllatte / Latte de remplissage / Stop-gap batten

34 Rahmenverkleidung / Revêtement de cadre / Frame facing

35 Mittelpfosten / Pilier central / Center pillar

36 Metallfensterbank, bromatisiert / Appui métallique bromatisé / Bromatized metal window-sill

37 Simsbrett / Planche d'appui / Ledge board

38 Deckleiste 8/12 cm / Couvre-joint 8/12 cm / Joint-covering lath 8/12 cm

39 Deckleiste 8/35 mm / Couvre-joint 8/35 mm / Joint-covering lath 8/35 mm

40 Zwei Lagen Dachpappe / Double couche de carton bitumé / Double layer of roofing felt

41 Dachpappe / Carton bitumé / Roofing felt

42 Vorbetonierte Stütze / Support en béton préfabriqué / Prefabricated concrete support

